

SAL



instruction manual

eredeti használati utasítás návod na použitie manual de utilizare uputstvo za upotrebu navodilo za uporabo návod k použití



SAL H

5in1 telefonkijangosító és BT FM modulátor

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Vezessen biztonságosan, kihangosítóval! Vigye magával kedvező zenéit és hallgassa azokat a megszokott autorádió szerelés és átalakítás nélkül! A BT mód és az MP3 lejátszó a behelyezett microSD eszközön vagy a telefonon tárolt műsorszámokat teszi hallhatóvá az eredeti auto-hifi rendszeren keresztül. Az FM modulátor ideális a gyárilag műszerfalba épített – egyedi kialakítású és ezért nem cserélhető – autorádiók funkcióinak bővítésére.

TÁPELLÁTÁS, ÜZEMBE HELYEZÉS

A készülék a jármű 12 (24) Voltos szivargyújtó aljzatából kapja a tápellátást.

- Csatlakoztassa a töltőt a szivargyújtó aljzatba. Behelyezés után már ne próbálja meg forgatni a dugót az aljzattal! Szükség esetén húzza ki és elforgatva állítsa a megfelelő pozícióba, majd csatlakoztassa ismétleten az aljzatba.
- Csatlakoztassa - lehetőleg - a töltő felső aljzatába a készüléket. Az alsó aljzatot ezzel egyidejűleg használhatja telefon töltésére. Az összehittelt, maximális terhelhetőség 5V / 1,5A. Vegye figyelembe a töltendő készülék paramétereit!
- Kapcsolja be az autorádiót, majd keresen rajta egy olyan FM frekvenciát, ahol nem hallható rádióműsor, csak egyenletes sügért hall. Ne az automatikus hangolást, hanem a kézi finomhangolást alkalmazza! Ezt az „üres” frekvenciát rögzítse egy memóriahelyre. A későbbiekben ezt a sorszámot kell lenyomnia az autorádión, ha az FM modulátort akarja hallgatni.
- Állítsa be ugyanezt a frekvenciát az FM modulátoron FM (9), +/- (5, 7), majd elkezdheti használni a készüléket. Az FM gomb benyomása után a kijelző villog, a léptetés ekkor végezhető el. A léptető gombokat nyomva tartva gyorsabban kereshet.

ELHELYEZÉS

A készüléket a mágneses tartó segítségével rögzítheti a műszerfalra. A tartó felragasztása előtt tisztítsa meg a felületet! Ugy helyezze el, hogy ne érje közvetlen napsütés és vezetés közben is kényelmesen kezelhesse. A tartón látható nyíl felé nézzen.

ABT FUNKCIÓ HASZNÁLATA

A készülék párosítható a BT protokoll szerint kommunikáló más készülékekkel, maximum 10 méter hatótávolságon belül. Ezt követően kihangosítva hallgatható a mobiltelefonon, táblagépen, notebook és más hasonló eszközökön lejátszott zene. Telefonbeszélgetés esetén lehetőség van annak kihangosítására, a telefon érintése nélkül. Az autóra való csatlakoztatás követően a kijelző alatti LED kék színnel villog. A párosítandó készülék használati utasításában szereplő módon keresse meg a közelben található BT eszközöket, köztük ezt a készüléket. Csatlakoztassa egymással a két eszközt. Sikeres párosítás esetén a kék LED lassabban villog. Ezt követően az auto hangszórón hallható a telefonbeszélgetés vagy a telefonról lejátszott zene.

• Egy FM modulátor egyidejűleg egy BT készülékkel párosítható. • Az aktuális hatótávolság függ a másik készüléktől és a környezeti viszonyoktól.

Hívás kezdeményezése: indítson hívást a telefonjával és hallgathatja azt az auto hangszórón keresztül.

Válasz bejövő hívásra: nyomja meg röviden a (6.) gombot és a telefon érintése nélkül fogadhatja a hívást / hosszabb nyomásra befejezheti a beszélgetést.

Hívás elutasítása: bejövő hívás közben tartsa nyomva a (6.) gombot annak elutasításához.

SAL EN

5in1 speakerphone and BT FM transmitter

Before using this product, please read the following instructions carefully and retain it for further reference. The original instruction manual has written in the Hungarian language.

Drive safely with this speakerphone! Take your favourite music with you and listen to it on the common car radio without any installation and transformation! BT mode and MP3 player make the tracks audible through the original car audio system, which are stored on the inserted microSD device. FM modulator is ideal to extend the functions of car radios – which have unique design, so therefore not replaceable -, factory-built in to dashboard.

POWER SUPPLY, INSTALLATION

The device gets power from the 12 (24)-Volt cigarette lighter socket of the vehicle.

- Connect the device to the cigarette lighter socket of the vehicle. After the unit is inserted, do not try to rotate the plug in the socket! If the unit doesn't stand to hand, pull it out and rotate to the correct position and then plug it into the outlet again. Connect the device – possibly - to the upper socket of the charger. You can use the bottom socket for telephone charging at the same time. Cumulated load ability is maximum 5V / 1,5A. Pay attention to the parameters of the device to be charged!
- Connect the unit – possibly - to the upper slot of the charger. The lower slot can be used for telephone charging at the same time. The cumulated maximum loadability is 5 V / 1,5 A. Take into consideration the parameters of the device to be charged!
- Switch on the car radio, and seek for a frequency where you do not hear a radio program, but only buzzing sounds. Apply the manual fine-tuning, not the automatic! Store this "empty" frequency to a memory-place. Later you have to recall the number of this place on the car radio, when you would like to use the FM modulator.
- Set this frequency on the FM modulator FM (9), +/- (5, 7), then you can start to use the appliance. After pushing the FM button, the display will be flashing, stepping can be made then. After pushing the stepping button, the display will be flashing, stepping can be made then.

LOCATION

With the help of the magnetic holder you can fix the equipment on dashboard. Clean the surface before sticking the holder. Locate it so as not to expose the unit to direct sunshine, and to handle it comfortably during driving. Arrow on the holder has to be directed upside.

USING BT FUNCTION

The device can be paired with other equipment which is communicating by BT protocol, within maximum 10 meters operation range. Following that, music which is played on mobile phone, tablet, notebook or other similar device, can be heard through the speakerphone. In case of telephone conversation, it is available to make it hands-free without touching the phone. After connecting it to the car, the LED below the display will be flashing in blue. Search for BT devices nearby, including this one, as shown in the instruction manual of the device to be paired. Connect the two devices to each other. In case of successful pairing the blue flashing will be slower. Following that, the phone conversation or the music played on the phone is audible through the speakers of the car.

• One FM modulator can be paired with one BT appliance at the same time. • Actual operation range depends on the other device and environmental conditions.

Starting calls: start calls with your phone, you can listen to it through the speakers of the car.

Answering incoming calls: press button (6.) briefly and you can

SAL SK

5in1 handsfree a BT FM modulátor do auta

Pred použitím výrobku, prosíme prečítajte si tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. Bezpečné riadenie motorového vozidla pomocou handsfree! Zoberite si so sebou a počúvajte svoju obľúbenú hudbu cez autorádio bez žiadnej montáže a úpravy! Režim BT a MP3 prehrávač umožňuje prehrávať cez pódiové auto-hifi systém skladby uložené na microSD jednotke alebo telefóne. FM transmitter je ideálny pre rozšírenie funkcií továrenských zabudovaných, nevymentiteľného autorádia.

NAPÁJANIE, UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Prístroj je napájaný cez zásuvku autozapalovača 12 (24)V.

- Prístroj pripojte do zásuvky autozapalovača. Po vložení už **nesúčajte otačať** zástrčku v zásuvke! V prípade nevhodnej polohy, prístroj vyberte a po natočení do správnej polohy ho zasunite znova do zásuvky.
- Prístroj pripojte do homej zásuvky nabíjačky. Dolnú zásuvku môžete použiť súčasne na nabíjanie telefónu. Súhrmná, maximálna zaťažiteľnosť je 5V / 1,5A. Dôbajte na parametre nabíjaného prístroja!
- Zapnite autorádio a nastavte na ňom voľnú frekvenciu, kde nie je vysielanie, len slabý šum. Nepoužívajte automatické ladenie, voľnú frekvenciu vyhadzujte manuálnym ladením! Túto „voľnú“ frekvenciu uložte do pamäte autorádia. Pri ďalšom používaní FM modulátora vždy zvolte túto predvoľbu frekvencie.
- Na FM modulátore nastavte rovnakú frekvenciu pomocou FM (9), +/- (5, 7), následne môžete používať transmitter. Po stlačení tlačidla FM displej blíkajú, teraz môžete krokovať. Podržaním tlačidla môžete krokovať rýchlejšie.

UMIESTNENIE

Prístroj môžete upevniť na prístrojovú dosku pomocou magnetického držáka. Pred umiestnením držáka plochu najprv očistite! Umiestnite tak, aby bol chránený pred priamym slnečným svetlom a aby aj počas vedenia vozidla bola umožnená jeho pohodlná obsluha. Šípka na držák má smerovať dole.

BT FUNKCIA

Prístroj sa môže spojiť s inými zariadeniami, ktoré komunikujú podľa protokolu BT, v dosahu max. 10 metrov. Potom môžete počúvať hudbu z mobilného telefónu, tabletu, notebooku a z iného podobného prístroja. V prípade telefonického hovoru môžete použiť handsfree a počúť hovor bez dotknutia sa telefónu. Po pripojení do autozapalovača vozidla LED pod displejom blíkajú modrou farbou. Podľa návodu na použitie spárovaného prístroja vyhadzujte zariadenia s BT v blízkosti, medzi nimi aj toto zariadenie. Spojte tieto dva prístroje. Po úspešnom párovaní modrá LED blíkajú pomalšie. Potom môžete počúť hovor alebo hudbu z telefónu cez reproduktory auta.

• Jeden FM modulátor je možné súčasne spárovať s jedným zariadením s BT. • Aktuálny dosah závisí od druhého zariadenia a aj od podmienok prostredia.

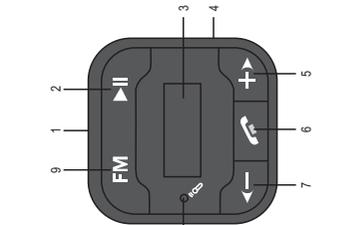
Začatie telefonického hovoru: začinite telefonický hovor pomocou telefónu, môžete počúvať hovor cez reproduktory vozidla.

Prijatie hovoru: stlačte krátko tlačidlo (6.) a môžete prijať hovor bez dotknutia sa telefónu / dlhším stlačením ukončíte hovor.

Odmietnutie hovoru: na odmietnutie hovoru počas prichádzajúceho hovoru podržte stlačené tlačidlo (6.).

Vytáčanie telefonného čísla: dvoma stlačeniami tlačidla (6.) môžete vytáčať posledné telefonné číslo zo zoznamu hovoru.

	CZ	SLO	SRE-BME	RO	SK	EN	H
1.	Sar pro microSD kartu.	Lejtsza az microSD kárto.	Lejtsza az microSD kárto.	suport pentru microSD	Zártsza a microSD kárto.	microSD card slot	microSD kárto aljzat
2.	Prehrajte / Pauza	Prehrajte / pauza	Prehrajte / pauza	Receare / Pauza	Prehrajte / Pauza	Play / Pause	Lejtsza / Szünet
3.	Multifunkciójú LED display	Váltófunkciójú LED színelő	Váltófunkciójú LED display	Ecran LED multifunctional	Multifunkciójú LED display	Multifunction LED display	Többfunkciós LED kijelző
4.	AUX stereo audio láda	AUX stereo audio láda	AUX stereo audio láda	AUX stereo audio láda	AUX stereo audio láda	AUX stereo audio	AUX stereo aljzat
5.	Hangerő +/-	Hangerő +/-	Hangerő +/-	Hangerő +/-	Hangerő +/-	Frequency +/-	Hangerő +/-
6.	Válasz bejövő hívásra (3 sec) / Dialing the last number (2)	Priglasenie / Odmietnutie hovoru (3 sek) / Válasz bejövő hívásra (2)	Priglasenie / Odmietnutie hovoru (3 sek) / Válasz bejövő hívásra (2)	Priglasenie / Odmietnutie hovoru (3 sec) / Válasz bejövő hívásra (2)	Priglasenie / Odmietnutie hovoru (3 sec) / Válasz bejövő hívásra (2)	Answering calls / Receiving calls (3 sec) / Dialing the last number (2)	Hívás fogadása / Elutasítása (3 sec) / Hívás utasítása (2)
7.	Hangerő - / Hangerő -	Hangerő - / Hangerő -	Hangerő - / Hangerő -	Hangerő - / Hangerő -	Hangerő - / Hangerő -	Frequency - / Volume -	Hangerő - / Hangerő -
8.	Mikrofon	Mikrofon	Mikrofon	Mikrofon	Mikrofon	Microphone	Mikrofon
9.	Rezim nastavenia frekvencie	Rezim nastavenia frekvencie	Rezim nastavenia frekvencie	Rezim nastavenia frekvencie	Rezim nastavenia frekvencie	Frequency setting mode	Frekvencia beállítás mód



Tárcsázás: a (6.) gomb dupla megnyomására tárcsázza az utolsó számot a híváslistára.

Átváltás a telefon és a kihangosító között: beszélgetés közben a (6.) gombbal oda-vissza válthat a telefon és a kihangosító között.

A LEJÁTSZÁS MEGKEZDÉSE

A., Aktiv BT kapcsolat esetén a telefonon tárolt dalokat hallgathatja az auto hangszórón keresztül. A (2.) gombbal a lejátszás és szünet funkciók váltogathatók. Hosszabb nyomás után a hangerő állítható a +/- gombokkal és a kijelzőn a V00...V30 olvasható, míg rövid gombnyomással a műsorszámok léptethetők előre és hátra. (néhány telefon szoftverre nem támogatja ezt a funkciót)

B., Helyezzen be egy microSD (1.) lejtátszót. A készülék ezt érzékeli a lejátszás automatikusan megkezdődik. A kijelzőn látható a dal sorszáma, majd az aktuális frekvencia. Ismételt használatkor a legutoljára hallgatott műsorszám, a legutoljára kiválasztott frekvencia fog megszólalni – akkor is, ha közben eltávolította a lejtátszót és/vagy a készüléket a jármű aljzatából. A (2.) gombbal a lejátszás és szünet funkciók váltogathatók, a +/- gombokkal a dalok léptethetők.

A HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA

Az autorádiók és az MP3 kódolási módszerek különbözősége miatt szükséges lehet az FM modulátor által kúszárgázott műsor hangerejének beállítására. Ideális esetben azonos hangerőt kell hallania a modulátor és az egyéb rádióműsorok hallgatásakor. Tartsa nyomva a +/- (5, 7.) hangerő-szabályozó gombokat és a kijelzőn követheti a hangerő aktuális nagysága: VOL 00...30.

• A túl magas színt torz hangzást okozhat, míg az alacsony nagyobb zajt eredményez! A megfelelő beállítás függ az autorádiótól és a hanganyag minőségétől és a használt tömörítő programtól is.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Tartsa tisztán és szárazon a szivargyújtó aljzatot, a dugót és a microSD aljzatot a tökéletes kontaktus érdekében! A készülék tisztításához használjon puha, száraz törlőkendőt és ecsetet!

FIGYELMEZTETÉSEK

A tömörített fájloktól, az alkalmazott tömörítőprogramtól és a microSD memória minőségétől adódóan előfordulhat olyan téves működés, amely nem a készülék hiányossága. • Nem játszhatók le jogvédett DRM fájloktól • A lejátszható MP3 fájlokon kívül ne tároljon más típusú fájlokat a microSD eszközön! • A BT funkció és a termék kompatibilitása függ a mobiltelefonról, ezért működése nem garantálható minden esetben. • A meghibásodás elkerülése érdekében a motor indítása közben ne legyen csatlakoztatva a szivargyújtó aljzatba! • Ugy helyezze el, hogy ne akadályozza a biztonságos vezetésben! • A modulátor legyen a lehető legközelebb a rádió antennához, de távolítsa el az elektromos berendezésektől és kábelektől! • Használat, illetve a jármű elhagyása után ne hagyja csatlakoztatva a szivargyújtó aljzatban, különösen, ha az nem valik feszültségmentessé az indítókulcs kivétele után! • Óvja pont, páratól, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagyótól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • Ne tárolja a járműben, ha megfagyhat, vagy ha nagy hőhatásnak van kitéve! • Ugyeljen arra, hogy ne zavarja a közelben található idegen rádiókészülékek hallgatását! • A balesetveszély elkerülése érdekében óvatosan kezelje a készüléket vezetés közben! • A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy az FMBT XX4 szeriű rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfeleltségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő címen: somogyi@somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.

answer calls without touching the phone / with longer press, you can finish conversation.

Rejecting calls: hold pressing button (6.) by an incoming call to reject it.

Dialling: by double press of button (6.) you can redial the last called number.

Switching between telephone and speakerphone: during conversation you can switch back and forth between the phone and the speakerphone with button (6.).

START PLAYING

A., In case of active BT connection, you can listen to songs which are stored on the phone, through the speakers of the car. You can switch between play and pause functions with button (2). After longer pressing, the volume will be adjustable with +/- buttons and V00...V30 will be readable on the display, while after short pressing the tracks can be stepped back and forth. (Software of some telephones doesn't support this function.)

B., Insert a microSD (1.) data source. The device detects it and playing will start automatically. Actual frequency the track number time will be displayed. When the device is used again, the last played programme will be played on the last chosen frequency, even if the signal-source and/or the modulator have been removed from the socket of the vehicle in the meantime. You can switch between play and pause functions with button (2), and step between songs with +/- buttons.

VOLUME CONTROL

Because of the difference between the encoding of car radios and MP3 files, volume adjustment of broadcasted programme through the FM modulator may be needed. In ideal case same volume could be audible when listening to tracks through the modulator and other radio programmes. Hold pressing of +/- (5, 7.) volume control buttons and the actual volume can be followed on the display: VOL 00...30.

• Too high volume level can cause distorted sound, while the lower level can cause bigger noise! Correct setting depends on the car radio, and the quality of the soundtracks and their modulation, as well as on the used compressing program.

CLEANING, MAINTENANCE

Keep the cigarette lighter socket, the plug and the microSD slot clean and dry for perfect contact! Use soft, dry cloth and brush to clean the unit!

WARNINGS

Due to the compressed files, the applied MP3 compressing programmes and the quality of microSD memory devices, there may be such malfunction, which is not the shortcoming of the device. • Copyrighted DRM files cannot be played! • Do not store other files than the playable MP3 files on the microSD device! • BT function and the product compatibility depend on the mobile phone, so the operation cannot be guaranteed every time. • In order to avoid any malfunction, don't have the device connected to the cigarette lighter socket at the time the engine is started! • Locate the device so as not to interfere the safe driving! • Place the modulator as near as possible to the antenna of the radio, but far from other electric units and cables! • After use and in case you leave the vehicle, do not leave the modulator in the cigarette lighter socket, especially if it doesn't become voltage free when the ignition key is removed! • Protect it from dust, humidity, liquids, heat, wet, frost, shocks and direct heat radiation and sunshine! • Do not store it in the vehicle if it can freeze, or it is exposed to high heat effects! • Take care not to disturb listening to other radio devices nearby! • In order to avoid accidents, handle the device carefully when driving! • Somogyi Elektronik Ltd. certifies that FMBT XX4 series of radio-device conforms to 2014/53/EU directive. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following address: somogyi@somogyi.hu • Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice.

Prepínanie medzi telefónom a handsfree: počas hovoru pomocou tlačidla (6.) môžete prepínať medzi telefónom a handsfree.

SPUSTENIE PREHRÁVANIA

A., V prípade aktívneho BT spojenia môžete počúvať skladby uložené na telefóne cez reproduktory vozidla. Pomocou tlačidla (2.) môžete prepínať funkciu prehrávania a pauzy. Po dlhšom stlačení môžete nastaviť hlasitosť pomocou tlačidla +/- a na displeji sa objaví V00...V30, krátkym stlačením môžete krokovať medzi skladbami dopredu alebo dozadu. (softvér niektorého telefónu nepodporuje túto funkciu.)

B., Vložte microSD (1.) pamäťové médium. Prístroj ho rozpozná a automaticky sa spustí prehrávanie. Na displeji sa zobrazí poradové číslo skladby a aktuálna frekvencia. Pri opätovnom použití prístroja sa spustí posledná skladba na poslednej nastavenej frekvencii – aj v prípade, ak ste medzi tým dočasne odstránili pamäťové médium z prístroja alebo prístroj zo zásuvky zapalovača. Pomocou tlačidla (2.) môžete prepínať medzi funkciami prehrávania a pauzy, pomocou tlačidla +/- môžete krokovať medzi skladbami.

NASTAVENIE HLASITOSTI

Z dôvodu rozdielu medzi kódovacím systémom autorádia a MP3 súbormi môže byť nutné upraviť hlasitosť modulátorom vysielaného programu. V ideálnom prípade by ste mali započúť rovnakú hlasitosť rozhlasového vysielania aj programu cez modulátor. Podržte tlačidlo +/- (5, 7.) hlasitosti, na displeji môžete sledovať aktuálnu úroveň hlasitosti: VOL 00...30.

• Príliš vysoká hlasitosť môže spôsobiť skreslenie a nízka hlasitosť môže mať na následok zvýšenú šum! Vhodné nastavenie závisí od autorádia a kvality záznamu, jeho úrovne a aj použitého programu na kompresiu do Mp3.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme dokonalého kontaktu zásuvku a zástrčku elektrického zapalovača a microSD zásuvku udržiavajte vždy čisté a suché! Na čistenie prístroja používajte mäkkú suchú utierku a štetec!

UPOZORNENIA

Chýbná funkcia prístroja, vznikajú o hľadom komprimovaných súborov, použitého programu na kompresiu do MP3 formátu a kvality microSD pamäťových médií nie je nedostatkom zariadenia. • Súborny chránené autorským právom DRM sa nesmú prehrávať! • Na microSD nosič neumiestňte iné súbory ako prehrávateľné MP3 súbory! • Kompatibilita funkcie BT a prístroja závisí od mobilného telefónu, preto nemôžeme garantovať jeho prevádzku v každom prípade. • V záujme ochrany pred poškodením zariadenia ho nepripojte do zásuvky cigaretového zapalovača počas štartovania motora vozidla! • Modulátor umiestnite tak, aby vás nebránil v bezpečnom riadení motorového vozidla! • Modulátor má byť čo najbližšie k anténe autorádia a čo najďalej od ostatných elektrických zariadení a káblou motorového vozidla! • Po ukončení používania alebo po opuslení motorového vozidla modulátor nenekračujte zasunutý v zásuvke cigaretového zapalovača, obzvlášť, ak sa lá nedostane do beznapätového stavu po vytiahnutí kľúča zo spinačej skrinky! • Chráňte pred prachom, parou, kvapalinou, teplotou, vlhkosťou, mrazom, a nárazom ako aj priamym teplotným a slnečným žiarením! • Neuchovávajte ho v motorovom vozidle v prípade nebezpečnejštraz mrazu alebo vysokého teplotného účinku! • Dôbajte na to, aby neustál iné, cudzie rádiové prijímače! • Za účelom bezpečnej jazdy používajte prístroj opatne! • Somogyi Elektronik Kft. potvrdzuje, že rádiové zariadenie série FMBT XX4 je v súlade so smernicou 2014 / 53 / EU. EU Vyhlásenie o zhode môžete získať na e-mailovej adrese: somogyislovensko@somogyi.sk • Z dôvodu neustáleho vývoja sa technické špecifikácie a dizajn môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia.

SAL

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIK®
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu
Számzársási hely: Kína

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO s.r.o.
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 •
www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína

Distribútor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIK S.R.L.
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România.
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Ţara de origine: China

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o.
Jovana Mlikića 56, 24000 Subotica, Srbija
Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za SLO: Elementa elektronika d.o.o.
Cesta zrnage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322 •
www.elementa-e.si • Država uvoza: Mađarska • Država porekla: Kitajsko • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.



Made for Europe



SAL **(RO)****5in1 difuzor pentru telefon și modulator FM cu BT**

Înainte de punerea în funcțiune, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Conducți în siguranță, cu amplificator! Luați-vă muzica preferată oriunde și ascultați-o prin radiatorul mașii fără montaj sau modificări! Cu o mișcare așezată în vehiculul pe care tocmai îl folosiți! Modulul BT și player-ul MP3 redă pe care microSD sau este ideal pentru sistemul HiFi al vehiculului. Modulatorul FM este ideal pentru extinderea funcțiilor radioului cu care a fost mașina Dumeavaastră dotat din fabrică – unic și nu se poate schimba.

ALIMENTARE, PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Aparatul se alimentează de pe încărcătorul de brichetă de 12 (24) Volți a mașinii.

1. Introduceți aparatul în încărcătorul de brichetă al vehiculului. După introducerea nu mai încercați să rotiți aparatul în locași! Dacă aparatul nu va este la îndemână, scoateți-l și după rotirea acestuia în poziția potrivită introduceți din nou în încărcătorul de brichetă.
2. Cuplați – pe cât posibil – în mufa superioară a aparatului. Mufa Inferioară se poate utiliza în același timp pentru încărcarea telefonului. Scarina maximă totală este de 5 V / 1,5 A. Să aveți în vedere parametri echipamentului pe care urmează să-l încercați!
3. Porniți radioul mașinii și căutați o frecvență FM liberă, care nu furnizează program și se aude doar un sunet constant. Nu folosiți funcțiile automate, ci accordați manual! Memoriile acestora înregistrează "goala". Ulterior, dacă doriți să ascultați piesele de muzică prin modulatorul FM, accesați frecvența trebuie ales pe radioul mașinii.
4. Alegeți aceeași frecvență pe modulatorul FM cu butoanele FM (9), +/- (5, 7), apoi puteți utiliza aparatul. La apăsarea butonului FM ecranul va lumina intermitent, iar pasul între piese abia acum se poate efectua. Ținând apăsat butoanele de pas, veți putea alege mai repede dintre piese.

MONTARE

Aparatul se montează pe bordul mașinii cu ajutorul magnetului de susținere. Înainte de montare curățați suprafața! Așezați în așa fel, încât să nu fie în direcția a Soarelui și să vă fie la îndemână în timpul condusului. Săgeata de pe suport să arate în direcția sus.

UTILIZAREA FUNCȚIEI BT

Aparatul se poate lega cu diverse echipamente care utilizează protocoal de comunicare prin BT, pe o rază de maxim 10 metri. Astfel puteți asculta amplificat muzica redată pe telefonul mobil, tabletă, notebook sau alte echipamente. În timpul unui apel telefonic aveți posibilitatea să amplificați convorbirea, fără atingerea telefonului. După așezarea în mașină, LED-ul de sub ecran va pălăii albastru. Conform instrucțiunilor aparatului căutați echipamentele cu BT din apropiere, printre care și modulatorul. Legați echipamentele între ele. La o recunoaștere cu succes, LED-ul albastru va pălăii mai încet. Astfel se va auzi conversația telefonică sau muzica prin boxe ale mașinii.

- Un modulator FM se poate lega în același timp doar cu un singur echipament BT. • Raza acțiunii de acțiune depinde de echipamentul cu care este împerecheat aparatul și de condițiile de mediu.

Inițierea unui apel: inițiază un apel de telefoniu Dvs. mobil și veți auzi conversația prin boxe ale mașinii.

Preluare apel: apăsați scurt butonul (6), și veți prelua apelul fără atingerea telefonului / la o apăsare mai lungă încheiați conversația.

Respingere apel: în timpul unui apel de intrare, țineți butonul (6), apăsat pentru a respinge apelul.

Apelare: la apăsarea dublă a butonului (6), veți reapeala ultimul număr

SAL **(SRB) (MNE)****5in1 BTom za telefoniranje i FM modulator**

Pre uporabe pročitate uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je napisano u mađarskom jeziku.

Vozite bezbedno sa BT za telefoniranje preko auto radija! Ponosite svoje muziku i slušajte preko auto radija bez dodatne ugradnje! Premestite je jednim potezom u vozilo u kojem se trenutno nalazite! BT režim omogućava reprodukciju MP3 muzike na postojeći auto radio sa postavljene microSD memorije ili sa uređenog mobilnog telefona. FM modulator je idealno rešenje za proširivanje funkcija fabričkih auto radija koji su specifični za dato vozilo.

NAPAJANJE, PUŠTANJE U RAD

- Uređaj se napaja preko upaljača automobila 12 (24) V.
1. Punič je uključite u upaljač u automobilu. Već postavljeni punjač ne držite više u utičnici! Ako ga niste zgodno postavili, izvucite ga i gumite ponovo u drugoj poziciji.
 2. Po mogućnosti uređaj uključite u gornju utičnicu punjača. Istovremeno se donja utičnica može koristiti za punjenje mobilnih uređaja. Maksimalno povećanje punjača je 5 V / 1,5 A. Uvek uzмите u obzir podatke mobilnog uređaja koji želite puniti!
 3. Uključite auto radio i potražite jednu slobodnu frekvenciju u FM opsegu na kojoj nema ni jedne radio stanice (samo se čuje jednolično tiho šuštanje). Ne može se koristiti automatsko biranje! Ovu „praznu“ frekvenciju memorišite u radio. U buduće ćete trebati koristiti ovo memorijsko mesto ako želite slušati muziku sa modulatora, više neće biti potrebno ponovo tražanje slobodne frekvencije.
 4. Isto frekvenciju memorišite i na FM modulatoru FM (9), +/- (5, 7), i modulator je spreman za rad. Nakon pritiska tastera FM displej počinje da trepti i tada može da se započne podešavanje. Držeći taster promena frekvencije će biti brza.

POSTAVLJANJE

Uređaj se pomoću magnetnog držača fiksira na instrument tablu. Pre postavljanja držača očistite površinu na koju želite postaviti nosač! Postavite ga tako da ne bude na direktnom suncu i da je i prilikom vožnje na dohvrat ruke. Strelica na držaču treba da pokazuje prema gore.

UPOTREBA BT FUNKCIJE

Uređaj se može upariti sa drugim uređajem koji isto komunicira sa BT protokolom, maksimalni doomet 10 m. Nakon uparanja moguće je slušanje muzike sa uređenog mobilnog telefona, tableta itd. U slučaju telefonskog razgovora moguće je razgovor preko zvučnika bez dodirivanja telefona. Nakon uključivanja uređaja LED dioda displeja svetli plavom bojom. Prema opisu u uputstvu mobilnog uređaja među BT uređajima potražite i ovaj uređaj. Uređaj uba uređaja. U slučaju uspešnog uparivanja LED dioda će paloko da trepti. Nakon uparanja, telefonski razgovor ili slušanje muzike će biti moguće preko zvučnika auto radija.

- Sa FM modulatorom istovremeno možete upariti samo jedan BT uređaj. • Aktuelni doimet zavisi od okolnosti upotrebe i uparjenog uređaja.

Započnite telefonskog poziva: pokrenite telefonski razgovor na telefonu koji možete pratiti preko zvučnika auto radija.

Prijem dolazećeg poziva: kratko pritisnite taster (6), i primite poziv bez dodira telefona / dužim pritiskom prekida se telefonska veza.

Odbijanje poziva: prilikom dolaznog poziva držite taster (6), pritisnutim i poziv će biti odbijen.

Pozivanje: Duplim pritiskom tastera (6) pozvaće se poslednji broj sa kojim ste razgovarali.

Odabir razgovora preko telefona ili zvučnika auto radija: u toku razgovora tasterom (6) moguće je odabrati vrstu razgovora.

SAL **(SLO)****5 v 1 BT za telefoniranje in FM predvajalnik**

Pred uporabo preberite to navodilo i ga hranite. Originalno navodilo je napisano v mađarskem jeziku.

Vozite varno s BLUETOOTHOM za telefoniranje preko auto radija! Vzemite zraven vašo priljubljeno glazbo i jo poslušajte preko auto radija brez dodatne vgradnje! Prestavite jo v ogo potefo v vozilo v katerem se trenutno nahajate! BT režim omogoča predvajanje u MP3 glazbe na obstoječi avto radio v vstavljanjem microSD kartice ali s sinhronizirano mobilnega telefona. FM predvajalnik je idealna rešitev za razširitev funkcij tovarniških avto radijev kateri so posebni za dano vozilo.

NAPAJANJE, ZAGON IN DELOVANJE

- Naprav se napaja preko vžgalnika avtomobila 12 (24) V.
1. Polnič vključite v vžgalnik avtomobila. Že postavljeni polnič ne držajte več vtičnici. Če ga niste pravilno postavili, izvlecite ga in popnite nazaj v drugo pozicijo.
 2. Po možnosti napravo priključite v zgornjo vtičnico punjača. Istočasno se spodnja vtičnica lahko uporablja za polnjenje mobilnih naprav. Maksimalna obremenitev polnilca je 5 V / 1,5 A.
 3. Vključite avto radio in poiščite prosti frekvenco v FM področju na kateri ni niti ene radijske postaje (samo se sliši enolično tiho šumljenje). Ne da se uporabljati avtomatsko iskanje! To „prazno“ frekvenco shranite v radio. V bodoče boste potrebovali to spomnsko mesto v kolikor želite poslušati glazbo preko predvajalnika, ne bo potrebno ponovno iskati prosti frekvenco.
 4. Isto frekvenco nastavite tudi na FM predvajalniku FM (9), +/- (5, 7), in predvajalnik je pripravljen za delovanje. V kolikor držite tipko spremena frekvence bo hitrejša. Po pritisku na stikalo FM zaslon začne utripati in takrat je možno začeti nastavitev.

POSTAVITEV

Napravo s pomočjo magnetnega držala fiksirate na armaturno ploščo. Pred postavljanje držala očistite površino na katero želite postaviti nosilec. Postavite ga tako da ne bo pod vplivom direktnega sonca in da je pri vožnji v dosego roke. Puščica na držalu mora kazati smer navzgor.

UPORABA BT FUNKCIJE

Napravo lahko sinhronizirate z drugo napravo kateri tudi komunicira z BT načinom, maksimalno doseg 10 m. Po sinhronizaciji je možno poslušati glazbo iz sinhronizirane mobilnega telefona, tabličnega računalnika itn. V primeru telefonskega pogovora, možen je razgovor preko zvočnikov brez dotikanja telefona. Po vklopu naprave LED dioda pod zaslonom svetli z modro barvo. Po vklopu naprave okroglo stikalo utripa v rdeče/plavo barvo. Po opisih iz navodil mobilne naprave med BT napravami poiščite in to napravo. Sinhronizirajte dve napravi. V primeru uspešne sinhronizacije LED dioda bo počasi utrpala. Po sinhronizaciji, telefonski pogovor ali poslušanje glazbe bo možno preko zvočnikov auto radija.

- Z FM predvajalnikom istočasno lahko sinhronizirate samo eno BT napravo i. • Aktuelni doseg je odvisen od okoliščin uporabe in sinhronizirane naprave.

Začetek telefonskega poziva: zaženite telefonski pogovor na telefonu katerega lahko spremljate preko zvočnika auto radija.

Sprejem dohodnega klica: kratko pritisnite stikalo (6), in sprejmete klic brez dotika telefona /lekom pogovora s kratkim pritiskom lahko izklopite funkcijo in pogovor nadaljujete s telefonom / dolгим pritiskom se prekineja telefonska zveza.

Zavračanje klica: Prii dohodnem klicu držite stikalo (6), pritisnjem in klic bo zavrnjen.

SAL **(CZ)****5in1 handsfree pro mobilni telefon a BT FM modulator**

Předčím, než začnete leno produkt používat, si pozorně přečtěte níže uvedeny uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vytvořen v maďarském jazyce.

Riďte bezpečně, používejte handsfree! Mějte vždy u sebe svou oblíbenou hudbu a poslouchejte ji prostřednictvím autorádia bez nutnosti montáže nebo jiných úprav! Funkce BT a MP3 přehrávací umožňují posouchání skladby uložené na datových zdrojích typu microSD nebo mobilním telefonem prostřednictvím původního auto-hifi systému vozidla. FM modulator je ideálním prostředkem pro rozšíření funkcí – specificky konstruovaných, a proto nevyměnitelných – autorádií zabudovaných do palubní desky výrobcem vozidla.

NAPÁJENÍ, UVEDENÍ DO PROVOZU

Přístroj je napájen ze zásuvky zapalovače vozidla s napětím 12 (24) voltů.

1. Přístroj zapojte do zásuvky zapalovače vozidla. Po zapojení do zásuvky zapalovače už zástrčku neodláčíte! V případě nutnosti vyjádění zástrčku ze zásuvky a očlacením i nastávie do požadované polohy a potom opět zasunete do zásuvky zapalovače.
2. Zařízení zapojte – pokud je to možné – do horní zásuvky nabíječky. Dolní zásuvku můžete současně použít i k nabíjení telefonu. Celkové možné maximální zatížení je 5V / 1,5 A. Berie na zřetel parametry nabíjeného přístroje!
3. Zapněte autorádio a vyhledejte takovou FM frekvenci, na které není rozhlasové vysílání, na které slyšíte jen rovnoměrný šum. K ladění nepoužívejte funkci automatického ladění, ale použijte manuální ladění! Tuto „prázdnou“ frekvenci uložte do paměti. Později, když budete chtít poslouchat hudbu z FM modulatoru, nastavíte v paměti autorádia požadované číslo této frekvence.
4. Stejnou frekvenci nastavte na FM modulatoru FM (9), +/- (5, 7), nyní je zařízení připraveno k používání. Po stisknutí tlačítka FM bude displej blikat, nyní můžete provést vyhledávání. Pritržením tlačítek můžete vyhledávat vychytli.

UMÍSTĚNÍ

Zařízení můžete pomocí držáku s magnetem připevnit na palubní desku vozidla. Před umístěním držáku důkladně očistěte danou plochu! Zařízení umístěte tak, aby nebylo vystaveno působení prostředního slunečního záření a abyse ho mohli během řízení vozidla pohodlně ovládat. Šipka vyobrazená na držáku by měla směřovat směrem dolů.

POUŽÍVÁNÍ FUNKCE BT

Zařízení lze spárovat s jinými zařízeními komunikujícími podle protokolu BT, a to ve vzdálenosti dosahu nejvýše 10 metrů. Potom můžete postupovat nahlásit hudbu přistvářením z mobilního telefonu, tabletu, notebooku nebo jiných podobných zařízení. V případě telefonního hovoru je možné hovor ozvučit, a to bez nutnosti jediného dotyku telefonu rukou. Po zapojení do vozidla bude LED dioda umístěná pod displejem blikat modrou barvou. Způsobem uvedeným v uživatelském manuálu spárování a zařazení vyhledáte zařazení s funkcí BT nacházející se v okolí, včetně tohoto zařízení. Obsá zařízení vzájemně propojíte. V případě úspěšného spárování bude modrá LED dioda blikat pomaleji. Nyní bude z reproduktoru vozidla slyšet telefonní hovor nebo hudba přehrávaná z mobilního telefonu.

- Jedin FM modulator lze spárovat současně pouze s jedním přístrojem s funkcí BT. • Aktuelní vzdálenost dosahu závislí na specifice druhého přístroje a na podmínkách okolního prostředí.

Zahájení telefonního hovoru: zahajete telefonní hovor na mobilním telefonu, nyní budete telefonní hovor slyšet prostřednictvím reproduktoru ve vozidle.

Opověď na příchozí hovor: stiskněte krátce tlačítko (6), nyní můžete hovor přijmout bez nutnosti dotyku mobilního telefonu rukou / pritiřením tlačítka hovor ukončíte.

Zamítnutí hovoru: během příchozího hovoru krátce stiskněte tlačítko (6), tímto způsobem příchozí hovor odmítnete.

(EN)

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES - Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

(H)

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékká, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezést feltétlenül szétválassza a fogalmazás jellegeiben és funkciójában azonos berendezést értékesíti. Elhelyezze elektronikai hulladékát átvételre szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, emellett az is a saját egészsége. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabványok előír, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkészítésről: somogy.hu

AZ ELEMEK AKKUK ARTAJÁTI ANITÁISA - Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakohelyi gyűjtőhelyen, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

(SK)

Výrobok nevychádzajú do bežného domového odpadu, separujte oddelane, lebo môžu obsahovať súčasťou nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na miesto predaja, kde bude prijatý zdarma, respektive u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Pripravené otázky Vám zodpovie. Vaš predajca alebo miestna organizácia zaberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATERIÍ A AKUMULÁTOROV - Batérie / akumulátory nesmieate vyhodiť do komunálneho odpadu. Uživateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Týmto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Váš a Vaše zdravie.

(RD)

Colectații în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediu! Inconjurător sau pentru sănătatea omului Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al aparatului sau la un punct distribuitor care nu pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperareea deșeurilor electronice. Prin acesta protejați mediul inconjurător, sănătatea Dumeavaastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să leați legătura cu organizația locală de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligația prevăzută în legislația privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, AKUMULĂTORILOR - Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii la un punct de colectare specializat în acest scop. Astfel lucrul asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

(SRB)

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim odpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da nanuši zdravje ljudi i životinji. Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavačnicama gde se i kupi, prodavačnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski opređ se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovu opciju možete kontraktirati i zdravje svojih sunarodnika. U slučaju nedostika kontraktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema zahtevima postupno privlaćamo i nosimo svoju odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA - Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilni način reciklirani.

(SLD)

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešajte z ostalimi gospodinjstvenimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali. Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sunarodnikov. V primeru dvoma o kontraktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po vašnjih predhisi se obvezujemo in nosimo svo odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORIA IN BATERIJE - Iztrošeni akumulatori i baterije ne smejo zavržati z ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora posebej za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščití okolje, postreži se da so baterije in akumulatori na pravilen način reciklirane.

(CZ)

Přístroje, které už nebudete používat, shromážděte zvlášť a tyto nevazte do běžného komunálního odpadu. Provézte mňou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nebezpečné nebo nepoužívané přístroje můžete zdarma odovzdat v místě distribuce, respektive v těchto vlnkových distributorech, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odovzdat můžete i v oběhových místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tím chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Účty přepracované příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojeně případně náklady.

LKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ - S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zakonnou povinností uživatele je odovzdat upotřebené baterie / akumulátory na určeném sběrném místě v místě bydliště nebo v obchodě. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

USB/microSD:
max. 32 GB / FAT32
FM 87,5 ... 108,0 MHz /
<50nW / 2 m
f: 20 – 16 000 Hz
U: + 12-24 V
Ta: -10 – 35 °C

din lista de apeluri.

Schimbare între telefon și amplificator: În timpul conversației telefonice, prin apăsarea butonului (6) aveți posibilitatea să comutați între telefon și amplificator.

INIȚIEREA REDĂRII MUZICII

A., La o conexiune activă prin BT, puteți asculta piesele de pe telefon direct prin boxe ale mașinii. Cu butonul (2) puteți schimba funcțiile de redare sau pauză. După o apăsare mai lungă puteți utiliza funcția potențiometrului cu butoanele +/- și pe ecran va apărea afișaj **V00...V30**, iar la o apăsare scurtă puteți alege între piese (software-ul unor telefoane mobile nu suportă această funcție).

B., Introduceți un suport de memorie microSD (1). Aparatul va sesiza sursa și va începe automat redarea pieselor. Pe ecran se va afișa numărul de ordine al piesei, urmat de frecvența actuală. La următoarea utilizare redarea va începe cu ultima piesă ascultată, la frecvența utilizată anterior – chiar și atunci, dacă în acest timp sursa de memorie a fost îndepărtată și/sau modulatorul a fost îndepărtat din încărcătorul de brichetă. Cu butonul (2) puteți schimba între funcțiile de redare și pauză, iar cu butoanele +/- puteți alege dintre piese.

REGLAREA VOLUMULUI

Datații modului de codare diferit al aparatelor radio de mașină și al fișierelor MP3 poate fi necesară reglarea volumului la modulatorul FM. În caz ideal, același volum se va auzi atât la frecvențele radio, cât și la piesele redate prin modulatorul FM. Țineți apăsat butoanele +/- (5, 7) pentru potențiometrul și verificați volumul actual afișat pe ecran: **VOL 00...30**.

- Un volum prea mare poate duce la un sunet distorsionat, iar cel prea mic la zgornote de fundal! Setarea potrivită depinde de echipamentul radio, de calitatea fișierelor și de programul de compactare al acestora.

CURĂȚARE, ÎNȚEȚINERE

Păstrați încărcătorul de brichetă uscată și curată respectiv intrarea microSD, pentru un contact cât mai bun! Pentru curățarea foliilor o lavetă moale, uscată și oțet!

ATENȚIONĂRI

Datații fișierelor compactate, al programul de compactare, respectiv din calitatea suportului USB/microSD, se pot înlături oric de funcționare, care însă nu sunt defecțiuni ale aparatului. • Nu pot fi redate fișiere DRM aparate de legire de autor! • Pe suportul de memorie microSD nu depozitați alte tipuri de fișiere în afară de fișierele de tip MP3, care se pot reda! • Funcția BT și compatibilitatea produsului depind de telefonul mobil, deci nu putem garanta funcționarea în fiecare caz. • Pentru evitarea defecțiunilor, la pornirea motorului mașinii, aparatul să nu fie conectat în încărcătorul de brichetă! • Așezați în așa fel, încât aparatul să nu vă deranjeze în conducerea în siguranță! • Distribuitorul să fie cât mai aproape posibil de antena mașinii, dar la distanță de alte cabluri și echipamente electrice! • Nu lăsați aparatul în încărcătorul de brichetă după utilizare sau dacă părăsiți mașina, mai ales în cazul în care încărcătorul de brichetă rămâne sub tensiunea la îndepărtarea cheii de contact! • Protejați produsul de praf, aburi, lichide, căldură, umezeală, înghet și lovitur, respectiv de incidența directă termică sau solară! • Nu depozitați în vehicul pentru că poate îngheța sau poate fi expus la temperaturi ridicate! • Aveți în vedere să nu deranjeze utilizarea altor aparate radio din apropiere! • Pentru evitarea accidentelor, nu comandați produsul în timpul mersului! • Somogyi Electronic SRL declară următoarele: produsul din seria FMBT XX4, aparat de tip radio, este în conformitate cu cerințele Directivei pentru Echipamente Radio 2014/53/EU. Textul integral al Declarației de conformitate UE poate fi accesat la adresa: somogyi@somogyi.hu • Datații îmbunătățiri continue a produselor, unele date tehnice sau de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.

POKRETAJNE REPRODUKCIJE

A., U slučaju aktivne BT veze moguće je slušanje muzike sa memorije mobilnog telefona. Tasterom (2) je moguće pokrenuti i pauzirati reprodukciju. Dužim pritiskom omogućava podešavanje jačine zvuka +/- na displeju je moguće pratiti podešavanje **V00...V30**, kratkim pritiskom tastera dostupno je biranje muzike. (neki modeli telefona ne podržavaju ovu funkciju).

B., Postavite microSD (1) memoriju. Uređaj će automatski da započne reprodukciju. Na displeju će se videti redni broj pesme a potom frekvencija. Prilikom ponovnog uključanja reprodukcija započinje sa početka zadnje slušane pesme i frekvencija će biti zadnja podešena. To će se desiti i u tom slučaju ako se modulator izvadi iz upaljača ili se izvadi memorija tasterom (2) moguće je odabrati funkciju za reprodukciju, pauzu, tasterima +/- odabiraju se pesme.

PODEŠAVANJE JAČINE ZVUKA

Zbog različitog MP3 kodiranja, auto radija i FM modulatora moguće je da je potrebno podešavati jačinu zvuka modulatora, optimalno je ako je zvuk iz modulatora iste snage kao i sve ostale radio stanice. Koristite podešavanje jačine +/- (5, 7), i pratite podešavanje na displeju: **VOL 00...30**.

- Prevelika snaga izobličava, a premala jača šumove! Podešavanje zavisi od avto radija i kvaliteta i snage snimka, upotrebljivog programa za kompresiju.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Radi optimalnog kontakta držite čisto i suvo utičnicu za upaljač, microSD utičnicu! Za čišćenje koristite mekane krpe i četke sa mekanim vlaknima, ne koristite agresivna hemijska sredstva!

NAPOMENE

U zavisnosti od fajlova, programa za MP3 kompresiju, kvaliteta microSD kartica, mogu da se pojavljuju neke greške koji nisu greške uređaja. • Ne mogu se reprodukovati DRM fajlovi zaštićeni autorskim pravom! • Na microSD memorijskoj kartici ne držite druge fajlove sem muzike! • Rad BT funkcije zavisi od korištenog mobilnog telefona i nije uvek garantovan. • Radi sprečavanja eventualnih kvatova uređaj ne treba da je uključen u upaljač automobila prilikom pokretanja motora! • Uređaj tako treba namestiti da bude stalno dostupan i da ne smeta u vožnji! • Modulator treba da se po mogućnosti postavi što bliže radio antene (radio uređaju) ali treba da je i što dalje postavljen od ostalih vodova u vozilu! • Nakon upotrebe modulator i punjač isključite sa napajanja! • Uređaj štite od toplote, mraza, direktnog sunca, prašine, pare, udaraca i tečnosti! • Ne skladištite ga u vozilu ako tamo može da se smrzne ili može da bude izložen velikoj toploti! • Obratite pažnju da predajnik modulatora ne smeta drugim vozilima! • Radi sprečavanja sabiračajnih nesreća u toku vožnje ne podešavajte uređaj! • Somogyi Electronic Kft. potvrđuje da FMBT XX4 serije odgovaraju direktivi 2014/53/EU. Kompletnu EU deklaraciju o usaglasjenosti možete naći na: somogyi@somogyi.hu • Zbog konstantnog usavršavanja tehničkih karakteristika i dizajna promene su moguće i bez prethodne najave.

Poziv(klic): Dvojnim pritiskom na stikalo (6), poklicali biste števliko s katero ste na zadnje imeli pogovor.

Izbira pogovora preko telefona ali zvučnika auto radija: med pogovorom lahko s stikalom (6) izbirate vrsto pogovora.

ZAGON PREDVAJANJA

A., V primeru aktivne BT povezave je možno poslušanje glazbe iz spominja mobilnega telefona. S stikalom (3) je možno zagnati in pavzirati predvajanje. Dolgi pritisk omogoča nastavitve moči zvoka +/- na zaslonu je možno spremljati nastavitve **V00...V30**, s kratkim pritiskom stikalca je dostopna izbira glazbe. (nekateri modeli telefonov ne podpirajo to funkcijo).

B., Nastavite microSD (1) spomin. Naprava bo samodejno zagnala predvajanje. Na zaslonu boste videli zaporedno število pesmi, potem pa frekvenco. Ko se ponovno vključite predvajanje se začne od začetka na zadnji poslušani pesmi in frekvenco bo nazadnje nastavljen. To se bo zgodilo v tem primeru, če se predvajalnik odstrani iz vžgalnika ali izvleče pomnilnik. V primeru priklopa več naprav za shranjevanje, predvajanje vedno začne z nazadnje postavljenega spomina. S stikalom (2) je možno izbrati funkcijo za predvajanje, pavzo, s stikali +/- se izbirajo pesmi.